Indemnity Bond for Duplicate Policy

പോളിസി ശരിപ്പകർപ്പിനായുള്ള ഇൻഡെംനിറ്റി ബോ്

To all whom these presents _____(Full name and address of the policy owner, Assignee and Sureties)

ഇവ അവതരിപ്പിക്കുന്നവർ ആരൊക്കെയാണോ അവർക്കെല്ലാം _____ (പോളിസി ഉടമ, നിയോഗിക്കപ്പെട്ട വ്യക്തി, ജാമ്യക്കാർ എന്നിവരുടെ മുഴുവൻ പേരും വിലാസവും)

WHEREAS I have a Policy of Insurance, Policy No._____ for Rs._____ which was granted on_____ by PNB MetLife India Insurance Company Private Limited, hereinafter referred to as the Company, on the life of_____ (Full Name of Insured)

എനിക്ക് പോളിസി നം. _____-ൽ ഉള്ള ഒരു ഇൻഷൂറൻസ് പോളിസി ഉായിരിക്കുകയും, ഇനിയങ്ങോട്ട് കമ്പനി എന്ന് പരാമർശിക്കപ്പെടുന്ന പി എൻ ബി മെറ്റ്ലൈഫ് ഇന്ത്യ ഇൻഷൂറൻസ് കമ്പനി പ്രൈവറ്റ് ലിമിറ്റഡ് _____-ന് നൽകിയ ___രൂപയുടെ ഈ പോളിസി ജീവൻരക്ഷ വാഗ്ദാനം ചെയ്യുന്നത് _____ (ഇൻഷൂർ ചെയ്യപ്പെട്ട വ്യക്തിയുടെ മുഴുവൻ പേര്) എന്ന വ്യക്തിക്കായിരിക്കുകയും ചെയ്യുകയും,

AND WHEREAS the said Policy No._____ which was in possession of_____ has been lost or misplaced

_____എന്ന വ്യക്തിയുടെ കൈവശമുള്ള മേൽപറഞ്ഞ പോളിസി നം. _____നഷ്ടപ്പെട്ട അല്ലെങ്കിൽ കളഞ്ഞുപോയ സാഹചര്യത്തിൽ,

AND WHEREAS The Company has on the said_____ 's (Full name of Policy Owner, Assignee and Sureties) undertaking to enter into with the said Company a covenant of the nature hereinafter appearing agreed to issue to him the said _____(Name of the Policy Owner) the duplicate of the said Policy No._____ now known and these present witness that in pursuance of the said agreement and in consideration of the said Company having at or before the execution of these presents agreed to issue the duplicate of the said Policy No. to the said _____(Full name of Policy Owner, Assignee and Sureties) do hereby for themselves, their heirs, executors or administrators covenant with the said Company its successors and assigns that they the said_____ (Full name of Policy Owner, Assignee and Sureties) their heirs executors or administrators will from time to time and at all times save and keep harmless and indemnified the said Company, its successors and assigns of and from all actions, suits, costs, claims and demands of whatever nature and its kind so ever which may be instituted, preferred, claimed or made against the said Company, its successors or assigns by any person or persons by reason of his, her or their possession of or right to the said original Policy No._____

മേൽപറഞ്ഞ ____ (പോളിസി ഉടമയുടെ, നിയോഗിക്കപ്പെട്ട വ്യക്തി, ജാമ്യക്കാർ എന്നിവരുടെ മുഴുവൻ പേരും വിലാസവും) മേൽപറഞ്ഞ കമ്പനിയുമായി ഇനി പറയുന്ന ഉഭയസമ്മത സ്വഭാവമുള്ള ഒരു കരാറിൽ ഏർപ്പെടുന്ന പക്ഷം, മേൽപറഞ്ഞ _____(പോളിസി ഉടമയുടെ പേര്)-ന് ഇപ്പോൾ അറിവുള്ള പ്രകാരം മേൽ പറഞ്ഞ പോളിസി നം. ____ന്റെ ശരിപ്പകർപ്പ് നൽകാൻ പ്രത്യക്ഷത്തിൽ സമ്മതിച്ചിരിക്കുകയും, ഈ പറഞ്ഞ വ്യവസ്ഥയിന്മേൽ കരാറിൽ ഏർപ്പെടുന്ന സമയത്തോ അതിനു മുമ്പോ മേൽപറഞ്ഞ _നം. പോളിസിയുടെ ശരിപ്പകർപ്പ് മേൽപറഞ്ഞ കമ്പനിയുടെ ഉറപ്പിന്റെ പുറത്ത് മേൽപറഞ്ഞ _____(പോളിസി ഉടമ, നിയോഗിക്കപ്പെട്ട വ്യക്തി, ജാമ്യക്കാർ എന്നിവരുടെ മുഴുവൻ പേര്) -ന് നൽകാൻ നിശ്ചയിക്കുകയും, കമ്പനിയുമായി ഇനി പറയുംവിധം സ്വന്തം നിലയ്ക്കും, അനന്തരാവകാശികൾക്കും നിയമാനുസൃതമായി അവരെ പ്രതിനിധാനം ചെയ്യാനവകാശമുള്ള മറ്റുള്ളവർക്കും അല്ലെങ്കിൽ ഭരണകർത്താക്കൾക്കും വേിയും ഏതെങ്കിലും സ്വഭാവത്തിലുള്ള ഏതെങ്കിലും നടപടികൾ, സ്യൂട്ടുകൾ, ചെലവുകൾ, ക്ലെയിമുകൾ, ഡിമാന്റുകൾ എന്നിവയിൽനിന്നുമോ അതുപോലെ നിയമനടപടി സ്വീകരിച്ചുകൊാേ, അവകാശവാദമുന്നയിച്ചോ ഉള്ള മറ്റേതെങ്കിലും നടപടി മൂലമോ ഉാകാവുന്ന കഷ്ടനഷ്ടങ്ങളിൽനിന്ന് അതതു കാലങ്ങളിലും എല്ലാ കാലത്തും വിമുക്തമാക്കാമെന്നും, മേൽപറഞ്ഞ കമ്പനിക്കോ പിന്തുടർച്ചക്കാർക്കോ അവർ നിയോഗിക്കുന്നവർക്കോ എതിരായി ഇക്കാരണത്താൽ ഏതെങ്കിലും വ്യക്തിയോ വ്യക്തികളോ മേൽപറഞ്ഞ പോളിസി നം. _____-ന്റെ അസലിന്മേലുള്ള അയാളുടെ, അവരുടെ അല്ലെങ്കിൽ കൈവശത്താലോ അല്ലാത്ത അവകാശത്താലോ പോളിസിയിന്മേൽ അവകാശമുന്നയിക്കുകയില്ലെന്നും ഇതിനാൽ നിശ്ചയിക്കുകയും ചെയ്തുകൊള്ളുന്നു.

In WITNESS of the said_____ (Name of the Policy Owner) _____(Name of Assignee and Sureties) have hereunto put their hands at_____ this_____ day of_____ 20_____

Signed and delivered by the said

മേൽപറഞ്ഞ _____(പോളിസി ഉടമയുടെ പേര്) -ന്റെ സാക്ഷ്യത്തിൽ, _____ (നിയോഗിക്കപ്പെട്ട വ്യക്തിയുടെയും ഉറപ്പു നൽകിയവരുടെയും പേര്) ഈ _____ദിവസം, _____20_____ -ന് ഇതിനാൽ _____ഒപ്പു വയ്ക്കുന്നു

മേൽപറഞ്ഞവർ ഒപ്പിട്ടതും വിതരണം ചെയ്തതും

Signature of Policy Owner	Signature of Assignee	Signature of Surety*
Name:	Name:	Name:
Address:	Address:	Address:
പോളിസി ഉടമയുടെ ഒപ്പ്	നിയോഗിക്കുന്ന വ്യക്തിയുടെ ഒപ്പ്	ഉറപ്പു നൽകിയ വ്യക്തിയുടെ ഒപ്പ്:
പേര്:	പേര്:	പേര്:
വിലാസം:	വിലാസം:	വിലാസം:

In the presence of
ഇനി പറയുന്നവരുടെ സാന്നിധ്യത്തിൽ

Signature of Witness	പോളിസി ഉടമയുടെ ഒപ്പ്	Signature of Witness	നിയോഗിക്കുന്ന വ്യക്തിയുടെ ഒപ്പ്
Name:	പേര്:	Name:	പേര്:
Address:	വിലാസം:	Address:	വിലാസം:

*Note: A surety with a sound financial background needs to sign this bond in case the face amount of the Policy is above Rs. 5,00,000

*കുറിപ്പ്: പോളിസിയുടെ മുഖവില 5,00,000 രൂപയ്ക്കു മുകളിലാണെങ്കിൽ, നല്ല സാമ്പത്തിക പശ്ചാത്തലമുള്ളയാളായ ഉറപ്പുനൽകുന്ന വ്യക്തി, ഈ ബോിൽ ഒപ്പിടേത് ആവശ്യമാണ്

Note: If this bond is signed in vernacular one of the attesting witnesses should be requested to certify that the contents of this Bond were explained to the party in vernacular before execution as under:
ശ്രദ്ധിക്കുക: ഈ ബോ പ്രാദേശിക ഭാഷയിലാണ് ഒപ്പിട്ടിട്ടുള്ളതെങ്കിൽ, സാക്ഷ്യപ്പെടുത്തുന്ന സാക്ഷികളിൽ ഒരാളോട് താഴെ പറയും വിധം കാര്യങ്ങൾ നടപ്പാക്കും മുമ്പ് ഈ കക്ഷിക്ക് ബോിന്റെ ഉള്ളടക്കം പ്രാദേശിക ഭാഷയിൽ വിശദീകരിച്ചുകൊടുത്തുവെന്ന് സാക്ഷ്യപ്പെടുത്താൻ ആവശ്യപ്പെടേതാണ്
"Certified that the contents of this indemnity bond were explained by me to the Life Insured/surety in his / her vernacular language and that he / she has affixed his/her Signature / Left Thumb impression to this bond in my presence after thoroughly understanding the contents of the same."
ജീവൻരക്ഷ വാഗ്ദാനം ചെയ്യപ്പെട്ട വ്യക്തിക്ക്/ജാമ്യക്കാർക്ക് അയാളുടെ/അവരുടെ പ്രാദേശിക ഭാഷയിൽ "ഈ ഇൻഡെംനിറ്റി ബോിന്റെ ഉള്ളടക്കം ഞാൻ വിശദീകരിച്ചുകൊടുത്തുവെന്നും, ഇതിലെ ഉള്ളടക്കം നല്ലപോലെ മനസ്സിലാക്കിയ ശേഷം അയാൾ/അവർ എന്റെ സാന്നിധ്യത്തിൽ തന്റെ ഒപ്പ്/ഇടതു തള്ളവിരലടയാളം ഇട്ടുവെന്നും ഞാൻ സാക്ഷ്യപ്പെടുത്തുന്നു."

Signature of the attesting witness
സാക്ഷ്യപ്പെടുത്തുന്ന സാക്ഷിയുടെ ഒപ്പ്

Note : The present policy servicing form contains original content in English along with its vernacular translation. In the event of any disagreement arising between the translated version and the original English version, the English version shall be considered as final and shall prevail.

ണഭൃപത്സഢ: ഷഷ്പ്പെഷെക്ക ടസഘലപ്യേപ ൃക്ഷ്ട്യൃപഡഥഢ ടഹഘീപഗ്ഗ ൂഴഘക്കർ ഉക്കമച്ചഡ ഇഡഥക്ഷ്ടപ്പെഷെഡ അളപഞ്ചക്ഷ ീഘളത്ധിഘടഘ സൂപിഘടുഷീഷബ്ബഢ. സൂപിഘടഘ ൂജസഘഡ്ഡ്ഷഡ ഗ്ദപഫപഷഗ്ഗ ഇഡഥക്ഷ്ടഢ ഞ്ക്കടഷഷഡ ളജഞപഗ്ഗ കഞഡ്ഡഹ്ലപ്പെഷെഡ് ്ട്ടൃഘ്ടീഷഞബ്ബഹ്ലപഗ്ഗ ഇഡഥക്ഷ്ടഢ ഞ്ക്കടക്ക അഡ്ഡപീഘുപ ണലച്ചഘച്ചഷബ്ബളപഷഷഡ ഷമത്സപഷ്ചെച്ചഷബ്ബളഷീഘലഢ.

Version 1.0
പതിപ്പ് 1.0